

Bemærk - eksempel

15542 0000000000
Postens bladnummer Abonnementsnummer

Abonnementsnummer opgives ved henvendelse til GeologiskNyt i forbindelse med adresseændringer o.l. Abonnementsnummer (10 cifre) er påtrykt til højre for denne boks. Girokort udsendes særskilt.

Microsoft-geologi - nonsensmord

Af geolog Steen Laursen, GeologiskNyt

Geologer staver ikke lige godt, det ved vi på redaktionen, men forlad jer ikke på Word's ordbog. Programmet kan hurtigt gøre det meget værre – og en hel del sjovere.

For en håndfuld år siden lod jeg programmet MS-Word rette mit speciale igennem. Det gik hurtigt, og bagefter var Sønderskov rettet til snøresko og Rahbæk var blevet en råbuk. Der var også et par fejl i de geologiske udtryk. Words ordbog har udviklet sig siden, og det nyeste skud på stammen, XP, er bare toppen. Alligevel bruger jeg tit ordbogen, om end ikke ganske ukritisk.

Vi lader lige XP-udgaven af Word få lov til at kigge nærmere på forskellige artikler fra GeologiskNyt, som programmet i øvrigt selv foretrækker at kalde "Geologisknydt". Det var pænt af det.

Nabo-wc-atomer

Vores forfatter skrev "nabo-C-atomer", men Word er ikke god til det periodiske system. Zr bliver til zar, Th til Thy, Pa til Pia eller Paw, Pu bliver pub og Ga til gak. I stedet for Gd kan man frit vælge mellem gud og ged. Himmel og helvede kunne man passende præcisere. Ru og Hf accepterer Word som rigtigt stavet, men gud ved, hvad programmet tror, det er, for det kender ikke til ruthenium og hafnium.

Programmet har det heller ikke godt med fosfortal, selv om det kender ordet fosfor. "svarende til fosfortale over 4". Det lyder som noget med brandbomber. "Af figuren fremgår det, at fosforballet gennemgående ligger højest i Nordjylland". Gang i den.

Grammatikken

Præfikser som poly- og mikro- er heller ikke sagen. Er der nogen, der vil bytte en polyfase til en ponyfase eller en polypfase? Hvad bruger man i grunden en makrosonde til? Og hvad er mon dens detentions-

Billed-
manipulation:
Worth1000.com



grænse? Og så bliver "ler-" rimeligt konsekvent til "lejr-", men sjovt nok ikke altid.

Der er også noget generelt med endelsen -isk. I dette nummer præsenterer vi således stolt den basaltfiske lava og en granitfisk. Og så kan man jo sidde der og isotopfiske en spektroskopfisk i sin granitæske.

Når logikken smutter

Hvorfor er "sandjordshopløndene" et bedre ord end "sandjordsopløndene", som Word ikke vil kendes ved? Hvordan kan man have et polarøhav, når der ikke er noget polarhav? Og hvordan kan data være refleksionsseismiske, når refleksionsseismik ikke findes?

Var De klar over, at "plaser" betyder en "spøg"? Det fortæller Politikens ordbog. Selvom Word både kender ordet "placer" og "plaser", så anser den åbenbart en placerforekomst for at lidt af en plaser. Eller evt. en plager, der er frit valg.

Hvad Word omskrev det til

"Opal er delt ind i fire grupper: opal-wc, opal-cd, opaltan og opaldag". Vores forfatter skrev om opal-C, -CT, -AN og -AG. "fra hvor mange dyneenheder, der kan udsprede husdyrgødning". Hvorfor kom Word nu lige til at forveksle dyr og dyner,

når det drejer sig om gødning? Og endelig er der "silicarige rester af diatoméer, radio-larver og andre organismer".

"Thorium replicerer Zirkonium i små koncentrationer". Gad vide, hvad de snakker om! "Ekspertviden" skal sikkert staves i to ord, for ellers bliver det til "ekspertkviden". Og selv om Word synes, det lyder rart, så udelukker FN-havrets-konvention specifikt midtoceanhygge.

Nonsensmord

"Som kernespiation med indmadvoksende beskadigelser, kan man få sin metamilt brunfarvet i Femoxider og indstøbt i displacement. Så kan man hænge den op på en fasegren i dens termhale. Det er lidt af en triplfletter". Word formåede faktisk at lave dette nonsensmord ved bare at udskifte eller tilføje et eneste bogstav i hvert af fagudtrykkene. (Jeg skrev "nonsensord", men Word foretrækker altså at kalde det "nonsensmord". Redaktionen accepterer selvfølgelig vigtige korrektioner fra kilden).

Efter den stak sludder er det rart, at Word ikke aner, hvilken type kærlighed chalcophile grundstoffer lider af. Måske har programmet en idé, men så holder det heldigvis ideen for sig selv.